ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ (ΤΡΙΤΟ ΤΜΗΜΑ)
ΤΗΣ 6ης ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ 1982 [1]

Nederlandsch Bevrachtingskantoor BV κατά Inspecteur der Invoerrechten en Accijnzen, Ἀμστερνταμ (αἴτηση τοῦ Tariefcommissie τοῦ Ἀμστερνταμ γιά τήν ἔκδοση προδικαστικῆς ἀποφάσεως)

«Κοινό δασμολόγιο — Προστατευτικές ὀθόνες χειρουργείου»

Ὑπόθεση 37/82

Περίληψη

Κοινό δασμολόγιο — Δασμολογικές κλάσεις — «Βάμβαξ, γάζαι, ταινίαικαίἀνάλογαείδη... ἐμποτισμένα ἤ ἐπικεκαλυμμένα μέ οὐσίας φαρμακευτικάς ἤ τυποποιημένα διά τήν λιανικήν πώλησιν, διά φαρμακευτικούς ἤ χειρουργικούς σκοπούς» (κατά τήν ἔννοια τῆς κλάσεως 30.04 — Ἔννοια — Προστατευτικές ὀθόνες χειρουργείου περιλαμβάνονται

Οἱ προστατευτικές ὀθόνες χειρουργείου, οἱ ὁποῖες ἀποτελοῦνται ἀπό στρώσεις κυτταρίνης διαχωριζόμενες μέ ἕνα φύλλο ἐκ συνθετικῆς ὕλης καί οἱ ὁποῖες δέν εἶναι ἐμποτισμένες οὔτε ἐπικαλυμμένες μέ φαρμακευτικές οὐσίες, ἀλλά εἶναι, κάθε μία χωριστά, τοποθετημένες σέ ἀποστειρωμένες θῆκες καί συσκευασμένες πρός λιανική πώληση γιά σκοπούς χειρουργικούς καί εἶναι μιᾶς μόνο χρήσεως, στό πλαίσιο χειρουργικῶν ἐπεμβάσεων, γιά νά καλύπτουν τό σῶμα ἀσθενοῦς κατά τρόπο ὥστε τό χειρουργούμενο μέρος νά παραμένει ἀκάλυπτο, πρέπει νά θεωρηθοῦν ὡς εἴδη παρόμοια μέ δάμβακες, γάζες ἤ ταινίες κατά τήν ἔννοια τῆς κλάσεως 30.04 τοῦ κοινοῦ δασμολογίου.

Στήν ὑπόθεση 37/82,

πού ἔχει ὡς ἀντικείμενο αἴτηση τῆς Tariefcommissie τοῦ Ἀμστερνταμ πρός τό Δικαστήριο, κατ' ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 177 τῆς συνθήκης ΕΟΚ, μέ τήν ὁποία ζητεῖται, στό πλαίσιο τῆς διαφορᾶς πού ἐκκρεμεῖ ἐνώπιον τοῦ αἰτοῦντος δικαστηρίου μεταξύ

NEDERLANDSCH BEVRACHTINGSKANTOOR BV, Ἀμστερνταμ,

καί

INSPECTEUR DER INVOERRECHTEN EN ACCIJNZEN, ΑΜΣΤΕΡΝΤΑΜ,

1 — Γλώσσα διαδικασίας: ἡ ὁλλανδική.

ἡ ἔκδοση προδικαστικῆς ἀποφάσεως ὡς πρός τήν ἑρμηνεία τῆς δασμολογικῆς κλάσεως 30.04 τοῦ κοινοῦ δασμολογίου,

ΤΟ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ (τρίτο τμῆμα)

συγκείμενο ἀπό τούς A. Touffait, πρόεδρο τμήματος, Mackenzie Stuart καί U. Everling, δικαστές,

γενικός εἰσαγγελεύς: P. VerLoren van Themaat
γραμματεύς: J. A. Pompe, βοηθός γραμματεύς

ἐκδίδει τήν ἀκόλουθη

ΑΠΟΦΑΣΗ

Περιστατικά

Τά περιστατικά τῆς ὑποθέσεως, ἡ ἐξέλιξη τῆς διαδικασίας καί οἱ παρατηρήσεις πού ὑπεβλήθησαν δυνάμει τοῦ ἄρθρου 20 τοῦ ὀργανισμοῦ τοῦ Δικαστηρίου ἔχουν συνοπτικῶς ὡς ἑξῆς:

I — Περιστατικά καί ἔγγραφη διαδικασία

Τήν 11η Ἰανουαρίου 1980, ἡ Nederlandsch Bevrachtingskantoor, προσφεύγουσα στήν κυρία δίκη, προέβη σέ εἰσαγωγική διασάφηση προκειμένου νά διαθέσει στήν κατανάλωση ἐντός τῶν Κάτω Χωρῶν «προστατευτικές ὀθόνες χειρουργείου», πού περιγράφονται στήν διασάφηση ὡς «εἴδη ἐξ "ὑφασμάτων μή ὑφασμένων", ἰατρικῆς χρήσεως, κλάση 59.03». Τά ἐν λόγω ἐμπορεύματα εἶναι ὀρθογώνια φύλλα 65 × 45 ἑκατ., συσκευασμένα ξεχωριστά, ἐντός θήκης ἑρμητικῶς κλειστῆς, ἐπί τῆς ὁποίας εἶναι τυπωμένοι, μεταξύ ἄλλων, οἱ ὅροι «sterile disposable poly-towel 3520-S» καί «linge de champ opératoire» καί «stérilisés à l'oxyde d'éthylène» (προστατευτικές ὀθόνες χειρουργείου — ἀποστειρωμένες δι' ὀξειδίου τοῦ αἰθυλενίου). Οἱ ἐν λόγω προστατευτικές ὀθόνες χειρουργείου ἀποτελοῦνται ἀπό τρία ἐπάλληλα φύλλα, κολλημένα μεταξύ τους στά ἄκρα, ἤτοι μία στρώση γαλάζια καί μία λευκή στρώση, πού χωρίζονται ἀπό ἕνα φύλλο πλαστικοῦ ὑλικοῦ.

Κατόπιν ἐξετάσεως, ὁ διευθυντής τοῦ Ἐργαστηρίου τοῦ Ὑπουργείου Οἰκονομικῶν στό Ἄμστερνταμ κατέληξε στό συμπέρασμα ὅτι οἱ δύο στρώσεις ἔπρεπε νά θεωρηθοῦν ὡς χαρτί. Τό συμπέρασμα αὐτό ἐπεβεβαιώθη ἀπό ἔκθεση τοῦ Ἰνστιτούτου ἰνῶν TNO τοῦ Delft.

Σύμφωνα μέ τήν διασάφηση, τά έμπορεύματα κατετάγησαν, κατ' άρχάς, στήν δασμολογική κλάση 59.03. Κατόπιν ένστάσεως πού ύπέβαλε ή προσφεύγουσα, ή όποία έθεώρησε ότι τά έμπορεύματα προωρίζοντο γιά ίατρικούς σκοπούς καί έπρεπε νά καταταγοῦν στήν κλάση 30.04, ό Inspecteur der invoerrechten en accijnzen κατέταξε τά έπίδικα έμπορεύματα στήν δασμολογική διάκριση 48.21 — Δ. Πράγματι, γιά τήν όλλανδική διοίκηση, μολονότι χρησιμοποιοῦνται κατά τήν διάρκεια έγχειρίσεων, τά έμπορεύματα αύτά δέν δύνανται νά συγκριθοῦν μέ βάμβακες, γάζες καί ταινίες πού κατατάσσονται στήν δασμολογική κλάση 30.04. Κατά τήν όλλανδική διοίκηση, τά έμπορεύματα αύτά προσομοιάζουν μᾶλλον πρός τίς ὀθόνες χειρουργείου καί τά άνάλογα είδη πού χρησιμοποιοῦνται πρός βελτίωση τῆς ὑγιεινῆς κατά τήν διάρκεια τῆς έγχειρίσεως καί πρός άποφυγή, κατά τό μέτρο τοῦ δυνατοῦ, οίασδήποτε μολύνσεως.

'Η Nederlandsch Bevrachtingskantoor ἤσκησε προσφυγή ένώπιον τῆς Tariefcommissie κατά τῆς άποφάσεως αὐτῆς τοῦ Inspecteur der invoerrechten en accijnzen. Στό πλαίσιο τῆς διαφορᾶς αὐτῆς, ή Tariefcommissie, θεωρώντας ὅτι ἐτίθετο πρόβλημα ἑρμηνείας τῆς κλάσεως 30.04 τοῦ κοινοῦ δασμολογίου, άπεφάσισε, μέ διάταξη τῆς 13ης 'Ιανουαρίου 1982, νά άναβάλει τήν ἔκδοση ὁριστικῆς άποφάσεως καί νά ὑποβάλει στό Δικαστήριο τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων τό άκόλουθο προδικαστικό ἐρώτημα:

«Οἱ προστατευτικές ὀθόνες χειρουργείου, ὅπως οἱ ἐπίδικες στήν παροῦσα ὑπόθεση (οἱ ὁποῖες ἀποτελοῦνται ἀπό στρώσεις κυτταρίνης διαχωριζόμενες μέ ἕνα φύλλο ἐκ συνθετικῆς ὕλης καί οἱ ὁποῖες δέν εἶναι ἐμποτισμένες οὔτε ἐπικαλυμμένες μέ φαρμακευτικές οὐσίες, ἀλλά εἶναι, κάθε μία χωριστά, τοποθετημένες σέ ἀποστειρωμένες θῆκες καί συσκευασμένες πρός λιανική πώληση γιά σκοπούς χειρουργικούς καί εἶναι μιᾶς μόνο χρήσεως, στό πλαίσιο χειρουργικῶν ἐπεμβάσεων, γιά νά καλύπτουν τό σῶμα τοῦ ἀσθενοῦς κατά τρόπο ὥστε τό χειρουργούμενο μέρος νά παραμένει ἀκάλυπτο) δύνανται νά θεωρηθοῦν ὡς εἴδη προσομοιάζοντα τῶν βαμβάκων, γαζῶν ἤ ταινιῶν κατά τήν ἔννοια τῆς κλάσεως 30.04 τοῦ κοινοῦ δασμολογίου;»

'Η διάταξη περί παραπομπῆς ἐπρωτοκολλήθη στήν γραμματεία τοῦ Δικαστηρίου τήν 22α 'Ιανουαρίου 1982.

Σύμφωνα μέ τό ἄρθρο 20 τοῦ Πρωτοκόλλου περί τοῦ ὀργανισμοῦ τοῦ Δικαστηρίου, ή 'Επιτροπή ἐκπροσωπουμένη ἀπό τόν T. Van Rijn, μέλος τῆς νομικῆς της ὑπηρεσίας, κατέθεσε γραπτές παρατηρήσεις. Κατόπιν ἐκθέσεως τοῦ εἰσηγητοῦ δικαστοῦ καί μετ' ἀκρόαση τοῦ γενικοῦ εἰσαγγελέως, τό Δικαστήριο ἀπεφάσισε τήν ἔναρξη τῆς προφορικῆς διαδικασίας, χωρίς προηγουμένη διεξαγωγή ἀποδείξεων καί τήν ἀνάθεση τῆς ἐκδικάσεως τῆς ὑποθέσεως στό τρίτο τμῆμα.

II — Γραπτές παρατηρήσεις πού ὑπεβλήθησαν δυνάμει τοῦ ἄρθρου 20 τοῦ Πρωτοκόλλου περί τοῦ ὀργανισμοῦ τοῦ Δικαστηρίου ΕΟΚ

Στίς παρατηρήσεις της, ή 'Επιτροπή ἀρχίζει μέ τήν παρατήρηση ὅτι, κατ' αὐτήν, τό ἐρώτημα πού ὑπέβαλε ή Tariefcommissie ἀποβλέπει στό νά προσδιορισθεῖ ἄν οἱ προστατευτικές ὀθόνες χειρουργείου δύνανται νά θεωρηθοῦν ὅτι ἐμπίπτουν στήν περιγραφή «βάμβαξ, γάζαι, ταινίαι καί ἀνάλογα εἴδη τυποποιημένα διά τήν λιανικήν πώλησιν, διά φαρμακευτικούς ἤ χειρουργικούς σκοπούς».

Κατά τήν 'Επιτροπή, οἱ προστατευτικές ὀθόνες χειρουργείου δέν εἶναι ἀνάλογες μέ τούς βάμβακες, γάζες καί ταινίες, διότι εἶναι διαφορετικῆς χρήσεως. Δέν προορίζονται πρός κάλυψη πληγῆς ἤ μέρους τοῦ σώματος, γιά νά διευκολύνουν ἤ ἐπιταχύνουν τήν θεραπεία· ἡ (χρήση) τους συνίσταται ἀποκλειστικῶς στό νά καλύπτουν τό σῶμα γύρω ἀπό τήν πληγή γιά λόγους ὑγιεινῆς, χωρίς νά συμβάλλουν στήν ἴαση τῆς πληγῆς καθ' ἑαυτῆς.

Ἐπί πλέον, ἡ Ἐπιτροπή θεωρεῖ ὅτι οἱ προστατευτικές ὀθόνες χειρουργείου δέν προορίζονται οὔτε γιά ἰατρικούς οὔτε γιά χειρουργικούς σκοπούς. Ὑποστηρίζει, σχετικῶς, ὅτι οἱ ἐν λόγω προστατευτικές ὀθόνες χειρουργείου οὐδόλως συμβάλλουν στήν ἴαση τῆς πληγῆς καί ὅτι, ἐξ ἄλλου, οἱ ὅροι «εἴδη προοριζόμενα διά χειρουργικούς σκοπούς» πρέπει νά ἑρμηνευθοῦν ὑπό αὐστηρή ἔννοια. Πρόκειται γιά εἴδη πού χρησιμοποιοῦνται ἄμεσα στήν ἄσκηση τῆς χειρουργικῆς ἰατρικῆς καί ὄχι γιά εἴδη πού εἶναι διαφορετικῆς χρήσεως, ὅπως πχ. ἡ βελτίωση τῆς ὑγιεινῆς.

Κατά τήν Ἐπιτροπή, θά πρέπει νά ληφθεῖ ὑπ' ὄψη ἡ δασμολογική κλάση 48.21 — Δ τοῦ κοινοῦ δασμολογίου, ὅπως ἰσχυε τό 1980 (κανονισμός τοῦ Συμβουλίου 3000/79, τῆς 20ῆς Δεκεμβρίου 1979, JO L 342). Πρός ὑποστήριξη τῆς θέσεώς της, ἡ Ἐπιτροπή παραπέμπει ἐπίσης στήν δασμολογική κατάταξη προϊόντος πού, κατ' αὐτήν, χρησιμοποιεῖται κατά τρόπο ἀνάλογο μέ ἐκεῖνο τῶν προστατευτικῶν ὀθονῶν χειρουργείου, ἤτοι τίς ἀπορροφητικές ὀθόνες, οἱ ὁποῖες κατετάγησαν μέ τόν κανονισμό της 1484/70 τῆς 24ης Ἰουλίου 1970 (JO L 163 σ. 19) στήν δασμολογική διάκριση 48.21.

Ἐν συμπεράσματι, ἡ Ἐπιτροπή προτείνει στό Δικαστήριο νά ἀπαντήσει στό προδικαστικό ἐρώτημα πού ὑπέβαλε ἡ Tariefcommissie ὡς ἑξῆς:

«Ἡ κλάση 30.04 τοῦ κοινοῦ δασμολογίου πρέπει νά ἑρμηνευθεῖ ὑπό τήν ἔννοια ὅτι οἱ προστατευτικές ὀθόνες χειρουργείου, ὅπως οἱ ἐπίδικες στήν παροῦσα διαφορά, δέν δύνανται νά θεωρηθοῦν ὡς εἴδη ἀνάλογα μέ βάμβακες, γάζες ἤ ταινίες, τυποποιημένα διά τήν λιανικήν πώλησιν διά ἰατρικούς ἤ χειρουργικούς σκοπούς.»

III — Προφορική διαδικασία

Ἡ Ἐπιτροπή τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων, ἐκπροσωπουμένη ἀπό τόν T. Van Rijn, μέλος τῆς νομικῆς της ὑπηρεσίας, ἀνέπτυξε τίς παρατηρήσεις της κατά τήν συνεδρίαση τῆς 17ης Ἰουνίου 1982.

Ὁ γενικός εἰσαγγελεύς ἀνέπτυξε τίς προτάσεις του κατά τήν συνεδρίαση τῆς 15ης Ἰουλίου 1982.

Σκεπτικό

1 Μέ ἀπόφαση τῆς 13ης Ἰανουαρίου 1982, πού περιῆλθε στό Δικαστήριο στίς 22 Ἰανουαρίου 1982, ἡ Tariefcommissie τοῦ Ἀμστερνταμ ὑπέβαλε δυνάμει τοῦ ἄρθρου 177 τῆς συνθήκης ΕΟΚ, προδικαστικό ἐρώτημα ὡς πρός τήν ἑρμηνεία τῆς δασμολογικῆς κλάσεως 30.04 τοῦ κοινοῦ δασμολογίου.

2 Τό ἐρώτημα αὐτό ἀνέκυψε στό πλαίσιο δίκης μεταξύ τῆς Nederlandsch Bevrachtingskantoor BV καί τοῦ ἐπιθεωρητοῦ τελωνείων καί εἰδικῶν φόρων καταναλώσεως (Inspecteur der Invoerrechten en Accijnzen) τοῦ Ἀμστερνταμ, σχετικῆς μέ τήν δασμολογική ὑπαγωγή τῶν προστατευτικῶν ὀθονῶν χειρουργείου.

3 Οἱ ἐν λόγω προστατευτικές ὀθόνες χειρουργείου ἔχουν ὀρθογώνιο σχῆμα καί ἀποτελοῦνται ἀπό τρία ἐπάλληλα φύλλα, κολλημένα μεταξύ τους στά ἄκρα. Τά

δύο ἐξωτερικά φύλλα εἶναι ἀπό χαρτί, τό ἐσωτερικό φύλλο εἶναι ἀπό πλαστικό ὑλικό. Οἱ προστατευτικές αὐτές ὀθόνες χειρουργείου, πλήρως ἀποστειρωμένες, προορίζονται πρός χρήση κατά τήν διάρκεια ἐγχειρήσεων, γιά νά καλύπτουν τό σῶμα τοῦ ἀσθενοῦς κατά τρόπο ὥστε τό χειρουργούμενο μέρος νά παραμένει ἀκάλυπτο. Μολονότι δέν εἶναι ἐμποτισμένες οὔτε ἔχουν τύχει ἐπεξεργασίας μέ βακτηριδιοκτόνα, οἱ διάδικοι τῆς κυρίας δίκης συμφωνοῦν στό ὅτι οἱ ἐν λόγω ὀθόνες ἐπιτελοῦν μία ἀντισηπτική λειτουργία.

4 Κατά τήν προσφεύγουσα τῆς κυρίας δίκης οἱ προστατευτικές αὐτές ὀθόνες χειρουργείου πρέπει νά ὑπαχθοῦν στήν κλάση 30.04 τοῦ κοινοῦ δασμολογίου πού ἔχει ὡς ἑξῆς: «Βάμβαξ, γάζαι, ταινίαι καί ἀνάλογα εἴδη (ἐπίδεσμοι, τσιρῶτα, σιναπισμοί, κλπ.) ἐμποτισμένα ἤ ἐπικεκαλυμμένα μέ οὐσίας φαρμακευτικάς ἤ τυποποιημένα διά τήν λιανικήν πώλησιν διά φαρμακευτικούς ἤ χειρουργικούς σκοπούς . . .».

5 Ὁ ἐπιθεωρητής τελωνείων καί εἰδικῶν φόρων καταναλώσεως θεωρεῖ ὅτι οἱ ἐν λόγω προστατευτικές ὀθόνες χειρουργείου δέν πρέπει νά ἐξομοιωθοῦν μέ βάμβακες, γάζες καί ἐπιδέσμους, δεδομένου ὅτι, κατ' ἀντίθεση πρός τά τελευταῖα αὐτά εἴδη, δέν καλύπτουν τό χειρουργούμενο μέρος. Κατ' αὐτόν, οἱ ὀθόνες αὐτές εἶναι ἀνάλογες πρός τίς συνήθεις ὀθόνες χειρουργείου, οἱ ὁποῖες δέν ὑπάγονται στήν κλάση 30.04. Ὁ ἐπιθεωρητής τελωνείων καί εἰδικῶν φόρων καταναλώσεως προτείνει τήν ὑπαγωγή τους στήν δασμολογική κλάση 48.21 Δ, τῆς ὁποίας ἡ διατύπωση κατά τόν χρόνο τῆς ἐπιδίκου εἰσαγωγῆς εἶχε ὡς ἑξῆς:

«48.21: Ἕτερα τεχνουργήματα ἐκ χαρτομάζης, χάρτου, χαρτονίου καί χαρτοβάμβακος,

Δ: λοιπά . . .»

6 Ὑπό τίς περιστάσεις αὐτές, τό ἐθνικό δικαστήριο ὑπέβαλε τό ἀκόλουθο ἐρώτημα:

«Οἱ προστατευτικές ὀθόνες χειρουργείου, ὅπως οἱ ἐπίδικες στήν παροῦσα ὑπόθεση (οἱ ὁποῖες ἀποτελοῦνται ἀπό στρώσεις κυτταρίνης διαχωριζόμενες μέ ἕνα φύλλο ἐκ συνθετικῆς ὕλης καί οἱ ὁποῖες δέν εἶναι ἐμποτισμένες οὔτε ἐπικαλυμμένες μέ φαρμακευτικές οὐσίες, ἀλλά εἶναι, κάθε μία χωριστά, τοποθετημένες σέ ἀποστειρωμένες θῆκες καί συσκευασμένες πρός λιανική πώληση γιά σκοπούς χειρουργικούς καί εἶναι μιᾶς μόνον χρήσεως, στό πλαίσιο χειρουργικῶν ἐπεμβάσεων, γιά νά καλύπτουν τό σῶμα τοῦ ἀσθενοῦς κατά τρόπον ὥστε τό χειρουργούμενο μέρος νά παραμένει ἀκάλυπτο) δύνανται νά θεωρηθοῦν ὡς παρόμοια μέ

βάμβακες, γάζες ή ταινίες κατά τήν έννοια τῆς κλάσεως 30.04 τοῦ κοινοῦ δασμολογίου;»

7 Μέ τίς παρατηρήσεις πού ὑπέβαλε στό Δικαστήριο, ἡ Ἐπιτροπή ὑποστηρίζει ὅτι στήν προκειμένη περίπτωση ἔχει ἐφαρμογή ἡ κλάση 48.21 Δ τοῦ κοινοῦ δασμολογίου. Πράγματι, κατά τήν Ἐπιτροπή, οἱ προστατευτικές ὀθόνες χειρουργείου δέν εἶναι ἀνάλογες πρός τούς βάμβακες, γάζες ἤ ταινίες, ὑπό τήν ἔννοια ὅτι δέν ἔχουν ὡς ἀποτέλεσμα, ὅπως τά τελευταῖα αὐτά εἴδη, νά διευκολύνουν ἤ νά ἐπιταχύνουν τήν ἐπούλωση τῆς πληγῆς, ἀλλά ἐκπληρώνουν ἁπλῶς μία λειτουργία ὑγιεινῆς. Ἐπί πλέον, οἱ προστατευτικές ὀθόνες χειρουργείου δέν δύνανται νά θεωρηθοῦν ὡς προοριζόμενες γιά χειρουργικούς σκοπούς ὑπό τήν ἔννοια τῆς κλάσεως 30.04, διότι οἱ ὅροι αὐτοί ἀφοροῦν μόνο τά εἴδη πού χρησιμοποιοῦνται ἀπ' εὐθείας στήν ἄσκηση τῆς χειρουργικῆς καί ὄχι ἐκεῖνα μέ τά ὁποῖα ἐπιτελεῖται μιά ἄλλη λειτουργία, πχ. ἡ βελτίωση τῶν ὅρων ὑγιεινῆς.

8 Ἐν ὄψει τῶν ἀπόψεων πού ἐσυνοψίσθησαν κατωτέρω, πρέπει νά παρατηρηθεῖ ὅτι ἡ σύνθεση καί ἡ μορφή τῶν εἰδῶν πού ἀπαριθμοῦνται στή δασμολογική κλάση 30.04 διαφέρουν πάρα πολύ ἀπό προϊόν σέ προϊόν, ὥστε νά δύναται νά θεωρηθεῖ ὅτι βάσει τῶν κριτηρίων αὐτῶν θά πρέπει νά ἀναζητηθεῖ ἡ ἀναλογία τῶν εἰδῶν πού μνημονεύονται στή δασμολογική αὐτή κλάση. Στήν πραγματικότητα, ὅπως τονίζει μέ τίς παρατηρήσεις της ἡ Ἐπιτροπή, ἡ ἀναλογία μεταξύ τῶν εἰδῶν αὐτῶν ἔγκειται στή χρήση τους, ἡ ὁποία συνίσταται στό νά καλύπτει ἤ νά προστατεύει τήν πληγή, προκειμένου νά διευκολύνει ἤ νά ἐπιταχύνει τήν ἐπούλωσή της.

9 Δέν δύναται νά ἀμφισβητηθεῖ ὅτι οἱ προστατευτικές ὀθόνες χειρουργείου, οἱ ὁποῖες χρησιμοποιοῦνται προκειμένου νά ἐξασφαλισθεῖ ἡ μεγίστη ἀσηψία κατά τή χειρουργική ἐπέμβαση, ἔχουν ὡς λειτουργία νά διευκολύνουν τή θεραπεία τοῦ ἀσθενοῦς, μειώνοντας τούς κινδύνους μολύνσεως. Ἐξ αὐτοῦ προκύπτει ὅτι οἱ προστατευτικές ὀθόνες χειρουργείου πρέπει νά θεωρηθοῦν ὡς εἴδη ἀνάλογα μέ ἐκεῖνα πού ἀπαριθμοῦνται στήν δασμολογική κλάση 30.04.

10 Γιά νά δύνανται οἱ ἐν λόγω προστατευτικές ὀθόνες χειρουργείου νά ὑπαχθοῦν στή δασμολογική κλάση 30.04, θά πρέπει ἐπί πλέον νά εἶναι εἴτε ἐμποτισμένες εἴτε ἐπικαλυμμένες μέ φαρμακευτικές οὐσίες εἴτε συσκευασμένες πρός λιανική πώληση γιά σκοπούς φαρμακευτικούς ἤ χειρουργικούς. Εἶναι βέβαιον ὅτι τά προϊόντα αὐτά δέν εἶναι οὔτε ἐμποτισμένα οὔτε ἐπικαλυμμένα μέ φαρμακευτικές οὐσίες, ἀλλά ἀντιθέτως εἶναι συσκευασμένα πρός λιανική πώληση. Ἡ Ἐπιτροπή ἀμφισβητεῖ, πάντως, ὅτι χρησιμοποιοῦνται γιά φαρμακευτικούς ἤ χειρουργικούς σκοπούς.

11 Μολονότι δέν φαίνεται ὅτι τό ἐρώτημα αὐτό ἀνέκυψε ἐνώπιον τῆς Tariefcommissie, πρέπει πάντως νά διευκρινισθεῖ, προκειμένου τό ἐν λόγω δικαστήριο νά δυνηθεῖ νά ἐξασφαλίσει τήν ὀρθή ἐφαρμογή τῶν ἐπιδίκων διατάξεων τοῦ κοινοῦ δασμολογίου, ὅτι, ἐφ' ὅσον ἔχει διαπιστωθεῖ ὅτι οἱ προστατευτικές ὀθόνες χειρουργείου ἔχουν εἰδικῶς ἐπινοηθεῖ ὥστε νά χρησιμοποιοῦνται κατά τίς χειρουργικές ἐπεμβάσεις καί νά προλαμβάνουν κάθε κίνδυνο μολύνσεως πού ὡς ἐκ τούτου δημιουργεῖται, πρέπει νά γίνει δεκτό ὅτι χρησιμοποιοῦνται γιά χειρουργικούς σκοπούς.

12 Ἑπομένως, στό ἐρώτημα πού ὑπέβαλε ἡ Tariefcommissie προσήκει ἡ ἀπάντηση ὅτι οἱ προστατευτικές ὀθόνες χειρουργείου, οἱ ὁποῖες ἀποτελοῦνται ἀπό στρώσεις κυτταρίνης διαχωριζόμενες μέ ἕνα φύλλο ἐκ συνθετικῆς ὕλης καί οἱ ὁποῖες δέν εἶναι ἐμποτισμένες οὔτε ἐπικαλυμμένες μέ φαρμακευτικές οὐσίες, ἀλλά εἶναι, κάθε μία χωριστά, τοποθετημένες σέ ἀποστειρωμένες θῆκες καί συσκευασμένες πρός λιανική πώληση γιά σκοπούς χειρουργικούς καί εἶναι μιᾶς μόνον χρήσεως, στό πλαίσιο χειρουργικῶν ἐπεμβάσεων, γιά νά καλύπτουν τό σῶμα τοῦ ἀσθενοῦς κατά τρόπο ὥστε τό χειρουργούμενο μέρος νά παραμένει ἀκάλυπτο, πρέπει νά θεωρηθοῦν ὡς εἴδη παρόμοια μέ ὰμβακες, γάζες ἤ ταινίες κατά τήν ἔννοια τῆς κλάσεως 30.04 τοῦ κοινοῦ δασμολογίου.

Ἐπί τῶν δικαστικῶν ἐξόδων

13 Τά ἔξοδα στά ὁποῖα ὑπεβλήθη ἡ Ἐπιτροπή τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων, ἡ ὁποία ὑπέβαλε παρατηρήσεις στό Δικαστήριο, δέν ἀποδίδονται. Δεδομένου ὅτι ἡ παροῦσα διαδικασία ἔχει ὡς πρός τούς διαδίκους τῆς κυρίας δίκης τόν χαρακτήρα παρεμπίπτοντος πού ἀνέκυψε ἐνώπιον τοῦ ἐθνικοῦ δικαστηρίου, σ' αὐτό ἐναπόκειται νά ἀποφανθεῖ ἐπί τῶν δικαστικῶν ἐξόδων.

Διά ταῦτα

ΤΟ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ (τρίτο τμῆμα)

κρίνοντας ἐπί τοῦ ἐρωτήματος πού τοῦ ὑπέβαλε ἡ Tariefcommissie τοῦ Ἀμστερνταμ μέ ἀπόφαση τῆς 13ης Ἰανουαρίου 1982 ἀποφαίνεται:

Οἱ προστατευτικές ὀθόνες χειρουργείου, οἱ ὁποῖες ἀποτελοῦνται ἀπό στρώσεις κυτταρίνης διαχωριζόμενες μέ ἕνα φύλλο ἐκ συνθετικῆς ὕλης καί οἱ ὁποῖες δέν εἶναι ἐμποτισμένες οὔτε ἐπικαλυμμένες μέ φαρμακευτικές οὐσίες, ἀλλά εἶναι, κάθε μία χωριστά, τοποθετημένες σέ ἀποστειρωμένες

θῆκες καί συσκευασμένες πρός λιανική πώληση γιά σκοπούς χειρουργικούς καί εἶναι μιᾶς μόνο χρήσεως, στό πλαίσιο χειρουργικῶν ἐπεμβάσεων, γιά νά καλύπτουν τό σῶμα τοῦ ἀσθενοῦς κατά τρόπο ὥστε τό χειρουργούμενο μέρος νά παραμένει ἀκάλυπτο, πρέπει νά θεωρηθοῦν ὡς εἴδη παρόμοια μέ βάμβακες, γάζες ἤ ταινίες κατά τήν ἔννοια τῆς κλάσεως 30.04 τοῦ κοινοῦ δασμολογίου.

Touffait Mackenzie Stuart Everling

Ἐδημοσιεύθη σέ δημοσία συνεδρίαση στό Λουξεμβοῦργο στίς 6 Ὀκτωβρίου 1982.

Ὁ γραμματεύς

P. Heim

Ὁ πρόεδρος τοῦ τρίτου τμήματος

A. Touffait

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΤΟΥ ΓΕΝΙΚΟΥ ΕΙΣΑΓΓΕΛΕΩΣ PIETER VERLOREN VAN THEMAAT ΠΟΥ ΑΝΕΠΤΥΧΘΗΣΑΝ ΣΤΙΣ 15 ΙΟΥΛΙΟΥ 1982 [1]

Κύριε πρόεδρε,
Κύριοι δικαστές,

Ἡ παρούσα ὑπόθεση ἔχει ὡς ἀντικείμενο τό ἐρώτημα κατά πόσον οἱ προστατευτικές ὀθόνες χειρουργείου, οἱ ὁποῖες ἔχουν τήν σύνθεση πού ἀναφέρει τό παραπέμπον δικαστήριο, πρέπει νά ὑπαχθοῦν στήν δασμολογική κλάση 30.04 ἤ στήν κλάση 48.21 Δ τοῦ κοινοῦ δασμολογίου, ὅπως αὐτό ἐφηρμόζετο κατά τήν ὑπό κρίση περίοδο.

Ἡ πρώτη ἀπό τίς δύο αὐτές δασμολογικές κλάσεις περιλαμβάνει τούς «βάμβακες, γάζες, ταινίες καί ἀνάλογα εἴδη (ἐπιδέσμους, τσιρῶτα, σιναπισμούς κλπ.) ἐμπλουτισμένα ἤ ἐπικεκαλυμμένα μέ οὐσίες φαρμακευτικάς ἤ τυποποιημένα διά τήν λιανική πώλησιν, διά φαρμακευτικούς ἤ χειρουργικούς σκοπούς, ἕτερα τῶν προϊόντων τῶν ἀναφερομένων εἰς τήν σημείωσιν 3 τοῦ παρόντος κεφαλαίου (30)».

Σύμφωνα μέ τήν δικογραφία, ἔχει ἀποδειχθεῖ ὅτι ἄν ἡ πρώτη αὐτή δασμολογική κλάση δέν ἔχει ἐφαρμογή, μόνο ἡ δεύτερη ὡς ἄνω δασμολογική κλάση δύναται νά ληφθεῖ ὑπ' ὄψη: «Ἕτερα τεχνουργήματα ἐκ χαρτομάζης, χάρτου, χαρτονίου καί χαρτοβάμβακος, Δ. ἕτερα», ὅπως διατυπώνεται στόν κανονισμό 3000/79 τοῦ Συμβουλίου, τῆς 20ῆς Δεκεμβρίου 1979, (JO L 342, τῆς 31ης Δεκεμβρίου 1979).

Μόνο ἡ Ἐπιτροπή ἔχει καταθέσει γραπτές παρατηρήσεις. Συμμερίζομαι τήν ἄποψή της, σύμφωνα μέ τήν ὁποία, κατ' ἀντίθεση πρός τούς βάμβακες, γάζες, ταινίες καί ἄλλα εἴδη, τά ὁποῖα ἡ Ἐπιτροπή ἀνέφερε σχετικῶς, οἱ προστατευτικές ὀθόνες χει-

1 — Μετάφραση ἀπό τά ὁλλανδικά.